# COUPE CALEDONIA 2017

# 2017 CALEDONIA CUP

*St-Maurice – Royal Victoria Jubilee – Lady Gilmour – Lassie*

Informations générales et règlementation spécifique

General information & specific rules

Clubs de curling Ville Mont Royal, Baie d'Urfé et Montréal-Ouest

*Du 21 au 23 avril 2017 – April 21-23, 2017*

## 1- INFORMATIONS GÉNÉRALE / GENERAL INFORMATION

| | |
|---|---|
| Les règles du curling pour le jeu supervisé de Curling Canada s'appliquent Les règlements stipulés dans le présent document auront cependant préséance durant les championnats. | Curling Canada's Rules of Curling for supervised play apply. However, the rules stipulated in this document will prevail during the championships. |

| | |
|---|---|
| ***Clubs Hôte*** | ***Host clubs*** |
| Club de curling Baie d'Urfé<br>63 Churchill St<br>Baie d'Urfé, QC, H9X 3N4<br>Tél: 514-457-5900 | Baie d'Urfé Curling Club<br>63 Churchill St<br>Baie d'Urfé, QC, H9X 3N4<br>Phone: 514-457-5900 |
| Club de curling Montréal-Ouest<br>17 Ainslie Road<br>Montreal West, QC, H4X 1K4<br>Tél: 514-486-5831 | Montreal West Curling Club<br>17 Ainslie Road<br>Montreal West, QC, H4X 1K4<br>Phone: 514-486-5831 |
| Club de curling de Ville Mont-Royal<br>5 avenue Montgomery<br>Ville Mont-Royal, QC, H3R 2B2<br>Tél. : 514-733-7153 | TMR Curling Club<br>5 Montgomery avenue<br>Town of Mount-Royal, QC, H3R 2B2<br>Phone: 514-733-7153 |
| ***Souper*** | ***Dinner*** |
| Date : Vendredi 21 avril 2017<br>Lieu : club de curling Ville Mont-Royal<br>Heure : formule cocktail dinatoire de 18h00 è 21h00<br>Des bracelets pour le souper seront remis aux équipes lors de leur première partie. Des bracelets additionnels (pour accompagnateurs) pourront être achetés directement au club de curling Ville Mont-Royal au coût de 25$ par personne. | Date : Friday April 21, 2017<br>Place: TMR Curling Club<br>Time: a cocktail dinner will be served from 6PM to 9PM<br>Teams will receive bracelets for the dinner before their first game. Additional coupons (for friends and family) will be available and sold directly at TMR for $25 per person. |
| ***Boissons alcoolisés sur les pistes*** | ***Alcoholic beverages on ice*** |
| Veuillez svp prendre en note que les boissons alcoolisées seront strictement interdite en tout temps sur les glaces. | Please note that alcoholic beverages will be strictly forbidden at all times on the ice. |
| ***Remise des prix et trophées (4 championnats)*** | ***Prizes and Trophies (4 championships)*** |
| Les prix et les trophées seront remis aux équipes immédiatement après la conclusion des finales. | Prizes and trophies will be awarded to the teams immediately after the conclusion of the finals. |
| ***Écussons*** | ***Championship crests*** |
| Des écussons seront fournis à tous les participant(e)s. Il n'est pas obligatoire de les apposer sur vos vêtements de jeu mais le cas échéant, veuillez svp les placer sur la manche gauche ou au-dessus du cœur (côté gauche). | Championship crests will be provided to all of the teams. It is not mandatory to sew the crests on your curling clothes but if you chose to do so, please place the crest on the upper left sleeve or over the heart of the jacket. |
| ***Remplaçants*** | ***Spares*** |
| Une équipe est limitée à un seul substitut qui doit jouer premier (ou 2e dans le mixte). Une équipe peut décider de jouer à trois ou faire appel à un substitut qui est obligatoirement membre du même club que les autres participants et qui n'est pas désigné comme "élite". | Teams are limited to a single spare for the event who must play lead (or second in the mixed). A team may decide to play with three players or to call in a spare who is a member of the same club as the rest of the team and who is not considered and "elite" player. |

## 2- LASSIE RÈGLEMENTATION SPÉCIFIQUE / SPECIFIC RULES FOR LASSIE

***Formule du championnat (LASSIE)***

Huit (8) équipes divisées en deux sections (pools) de quatre équipes. Tournoi à la ronde entre les équipes d'une même section à l'issu duquel quatre équipes seront qualifiées pour la ronde éliminatoire, soit les deux meilleures équipes de chacune des sections.

***Championship format (LASSIE)***

Eight (8) teams divided into two pools of four teams. Round-robin between teams from the same pool, after which the top two (2) teams from each pool will advance to the playoffs.

***Classement des équipes après le tournoi à la ronde***

À l'issue de la ronde préliminaire, les équipes de chacune des sections seront classées de 1 à 4 en fonction des critères suivants :

1- Fiche victoire-défaite
2- Résultat du match entre les équipes impliquées
3- Résultat du tir à la mouche cumulatif de l'équipe
4- Tirage au sort

Les deux meilleures équipes de chacun des « pools » seront qualifiées pour les éliminatoires.

Les équipes qualifiées seront ensuite classées de 1 à 4 en fonction de leur fiche « victoire-défaite » et seront identifiées Q1, Q2, Q3, et Q4. En cas d'égalité entre une ou plusieurs formations, les équipes seront départagées ainsi :

1- Résultat du match entre les équipes (si applicable)
2- Résultat du tir à la mouche cumulatif de l'équipe
3- Tirage au sort

***Team ranking after the Round-robin***

After the preliminary round, the teams from each section will be ranked from 1 to 4 according to the following criteria:

1. Win/loss record
2. Result of the game between the teams involved
3. Team cumulative shootout result
4. Coin toss

The top two teams from each pool will qualify for the semi-finals.

Qualified teams will be ranked from 1 to 4 according to their win/loss record and will be identified as Q1, Q2, Q3, and Q4. Ties will be broken as follows:

1. Result of head-to-head game (if applicable)
2. Total cumulative shootout
3. Coin toss

***Ronde Éliminatoire :***

***Demi-finale***

1. Demi-finale 1 : Q1 vs Q4
2. Demi-finale 2 : Q2 vs Q3

***Finale et bronze***

Les deux équipes gagnantes des demi-finales seront qualifiées pour la finale or alors que les deux équipes perdantes des demi-finales se disputeront la finale bronze.

***Playoffs :***

***Semi-Final***

1. Semi-Final 1 : Q1 vs Q4
2. Semi-Final 2: Q2 vs Q3

***Final and Bronze***

The two winning teams of the semis will play in the final. The two losing teams from the semi-final will play for bronze.

***Tir à la mouche***

Les équipes qui ont mathématiquement toujours une chance de se qualifier parmi les 4 premières de leur championnat effectueront un tir à la mouche suite à leur dernière partie de la ronde préliminaire. Chaque joueur lancera une pierre (avec balayeur) et le résultat cumulatif des 4 tirs sera comptabilisé.

- Chaque pierre qui peut être mesurée, le sera pour déterminer la distance du centre de la maison jusqu'à 6 pieds (1,829 m).
- On accordera une distance de 0 aux pierres qui ne peuvent être mesurées parce qu'elles sont trop près du centre de la

***Shootout***

Teams that mathematically still have a chance to qualify in the top 4 spots of their championship will do a shootout following their last Round-robin game. Each player will throw 1 stone (with sweepers) and the cumulative result will be recorded as follows:

- Each measurable rock will be measured from the center of the rings to a maximum of 6 feet (1.829m)
- Stones which come to rest covering the pin will be given a distance of 0.

| | |
|---|---|
| maison (couvre le bouton).<br>▪ On accordera une distance de 6 pieds, 1 pouce (1,854 m) aux pierres qui se trouvent à l'extérieur du périmètre de 6 pieds.<br>▪ On accordera la distance au cercle suivant le plus éloigné du bouton pour une pierre qui a été enlevée avant le mesurage. | ▪ Stones which do not touch the rings will be given a maximum measurement of 6'1" (185.4m).<br>▪ If a stone is moved before it is measured, we will take the measurement of the next farthest circle from the button |
| ***Pratique d'avant match***<br><br>En raison du très grand nombre de parties à disputer durant la fin de semaine, les pratiques d'avant match se limiteront à deux glissades (sans pierre) par joueur. | ***Pre-game practice***<br><br>Due to the large number of games to be played during the weekend, pre-game practice will be limited to two slides (no stone) per player. |
| ***Choix des pierres et avantage de la dernière pierre***<br><br>Ronde préliminaire : Un tirage au sort sera effectué avant le début de chaque partie. L'équipe qui remporte le tirage au sort aura le choix de la couleur des pierres ou l'avantage de la dernière pierre (marteau) lors du premier bout.<br><br>Ronde éliminatoire : L'équipe avec le meilleur classement aura l'avantage de la dernière pierre ou le choix de la couleur des pierres au premier bout. | ***Rock colors & last rock advantage***<br><br>Round-robin: A coin toss will take place before the start of each game. The team that wins the toss will have the choice of rock colors or last rock advantage (hammer) in the first end.<br><br>Playoffs: The team with the best "win-loss" record will have the choice of rock colors or last rock advantage (hammer) in the first end. |
| ***Égalité***<br><br>S'il y a égalité après suite aux manches réglementaires le jeu doit alors se poursuivre pendant autant de manches supplémentaires nécessaires pour déclarer une équipe gagnante, et la rotation du jeu (extrémité vers laquelle les pierres sont lancées) ne doit pas être modifiée. | ***Ties***<br><br>If the game is tied after 8 ends an extra end will be played until a winner is determined. The direction in which the stones are thrown should not be modified (do not bring rocks to the other end). |